

LE SON DE TORONTO

L'échantillonnage en musique et en écriture

10^e ou 11^e année: Anglais

Question-Guide: De quelle façon l'échantillonnage évolue-t-il vers l'écriture?

Description

Ce cours peut être considéré comme un petit module au cours duquel les élèves devront décrire ce qu'est l'échantillonnage en musique et en faire une réflexion critique qu'ils devront mettre par écrit, ce qui sera la source ultimement de poèmes intertextuels.

Il faut adapter le moment où se tiendra cette activité, son contenu et les échéances au plan du cours, sa durée ainsi qu'à l'âge des participants. Veuillez ajuster ou modifier le contenu ou en ajouter selon vos besoins et ceux de vos élèves.

Matériel : projecteur ou photocopies des paroles, tableau intelligent ou projecteur afin de diffuser des vidéoclips, feuilles de papier pour la composition des élèves, matériel d'écriture.

Introduction

Questions ouvrant la discussion entre les élèves et les portant à réfléchir à l'échantillonnage :

- En quoi consiste l'échantillonnage musical? Avez-vous des exemples?
- En équipes de deux ou en petits groupes, pouvez-vous trouver des exemples d'échantillonnage dans la musique que vous écoutez?
- Pouvez-vous trouver des exemples de textes qui pourraient échantillonner d'autres textes?

Définition d'échantillonnage : technique par laquelle une portion (un échantillon) d'une musique existante sert à créer un enregistrement ou une composition.

On croit que ce seraient les premiers artistes hip-hop qui auraient créé, élaboré et maîtrisé cette technique employée fréquemment de nos jours. Trouvez des exemples de cette technique dans la musique que vous écoutez.

Discussion en petits groupes et tâches :

- Croyez-vous qu'il soit équitable d'utiliser une partie de la musique appartenant à quelqu'un d'autre?
- Effectuez une recherche au sujet de la violation du droit d'auteur en raison du prélèvement d'un échantillon d'une œuvre.

C'est un bon moyen pour chacun de nous de constater ce qui a été réalisé, l'art qui existe déjà, de se le réapproprié (respectueusement) et de le réhabiliter par l'échantillonnage en le mélangeant avec des bribes de nos vies, que ce soit à travers les mots, les sons ou les images. Aujourd'hui, nous porterons une attention particulière aux mots dans des textes écrits et oraux tout en écoutant la musique qui accompagne ces mots. Ensemble, consultons les expositions virtuelles de le [Concert Hall](#) et de [Blue Rodeo](#).

En écriture, cette technique se nomme l'intertextualité : utiliser un passage d'un texte existant afin de créer une nouvelle composition écrite ou faire référence à un autre texte à l'intérieur de votre propre texte afin d'approfondir, d'élargir ou de bonifier les interprétations possibles. Lisez le poème de la poétesse torontoise Hoa Nguyen qui s'intitule « Strummer » tiré de son recueil de poèmes Violet Energy Ingots (voir ci-dessous). Comparez-le ensuite avec les paroles de la chanson [Second Hand News](#) du groupe Fleetwood Mac.

Questions pour une discussion de groupe :

- Qu'est-ce que la référence à la chanson Second Hand News apporte au poème de Nguyen?
- Elle n'a pas directement cité les paroles, elles les a plutôt écrites au passé.
 - Comment cela change-t-il le message original de la chanson?
 - Qu'est-ce que cela apporte au poème?
- Essayez d'aborder le poème par la sonorité plutôt que par le sens.
 - Est-ce que certaines portions du poème semblent lentes ou rapides, mélodieuses ou dissonantes?
 - De quelle façon la sonorité contribue-t-elle au message véhiculé par le poème?

Strummer

with apologies to Lindsay Buckingham

"Let the wolves run free" (moon)

Washed my hair Spanish crocus
Serpent-bender stepping
 on a heart fire

She said something about danger faces

Dear Kimberley –
I have asked for days
 my empty blues
 and leaves trees in the rain

There's the tall tall grass
I've lain down in it
 doing my stuff

Partie Principale et Action

Activité ou devoir : poèmes intertextuels

L'activité suivante porte sur la chanson *Reach for the Sky* de Maestro (anciennement connu sous le nom de Maestro Fresh Wes) (insérer ici le lien vers l'exposition virtuelle de l'artiste).

Écoutons la chanson ensemble : <https://open.spotify.com/track/4ZC3GD5xXAn1zpw2ax7gZt>

Dans cette chanson, Maestro fait un échantillonnage de la chanson *Try* de Blue Rodeo.

(écoute optionnelle) <https://open.spotify.com/track/13lYKkKAYEVCkGAyrFGZjF>

Écoutez à nouveau la chanson *Reach for the Sky* de Maestro en utilisant vos écouteurs (seul ou avec un coéquipier). Réfléchissez aux questions suivantes :

- Comment Maestro utilise-t-il l'échantillon de Blue Rodeo?
- Comment les paroles s'agencent-elles avec l'échantillon?

Le son de Toronto

Heritage Toronto

Module:
L'échantillonnage en
musique et en écriture
soundliketoronto.ca

L'échantillon pourrait servir de :

- « élément accrocheur » : élément de la mélodie, des paroles, des accords ou du rythme qui attire l'attention de l'auditeur
- en se démarquant de la texture (en « accrochant l'oreille »)
- « refrain » : phrase ou série de vers qui apparaissent à la fin ou entre les sections d'un poème et qui mettent l'accent sur l'idée principale

Écoutez à nouveau.

Nous allons créer nos propres poèmes intertextuels en échantillonnant les paroles d'un autre artiste canadien. Parcourons ensemble l'exposition virtuelle de [K'naan](#) en suivant ce lien.

Les étudiants doivent lire les paroles et écouter la chanson *Wavin' Flag* de K'naan (vous trouverez ci-dessous deux versions différentes de cette chanson, chacune d'elle ayant ses propres paroles. L'enseignant devra choisir quelle version est la plus appropriée pour ses élèves.)

Option 1 : <https://www.youtube.com/watch?v=VXSJoVL2Vp0>. Les paroles se retrouvent ici : <https://genius.com/Knaan-wavin-flag-lyrics>

OU

Option 2 : <https://www.youtube.com/watch?v=WTJSt4wP2ME>. Les paroles se retrouvent ici : <https://genius.com/Knaan-wavin-flag-coca-cola-celebration-mix-lyrics>

Devoir (à la maison ou en classe)

Les élèves doivent écrire un paragraphe d'environ 250 mots à propos de leurs rêves pour leur avenir.

Question-guide : Écrivez à propos de ce vous serez dans 5, 10 ou 20 ans. Que désirez-vous, de quoi rêvez-vous?

Consolidation

Les élèves échantillonnent des paroles de la chanson *Wavin' Flag* et les intègrent dans le paragraphe portant sur leurs rêves.

Ils devraient avoir : 1. une copie des paroles (la version choisie par l'enseignant) et 2. le paragraphe de 250 mots portant sur les rêves pour leur avenir.

Ils doivent lire les paroles de K'naan afin de trouver, d'entourer ou de surligner les échantillons, les éléments accrocheurs et les refrains qui pourraient bien s'intégrer dans leur paragraphe.

Ils peuvent répondre à l'échantillon provenant de K'naan dans leur propre paragraphe. Ils peuvent choisir de réunir leurs paroles avec l'échantillon de K'naan en les coupant et en les collant

physiquement. Ils pourraient avoir besoin de modifier leur propre paragraphe afin qu'il coule mieux et qu'il soit plus clair. Transcrivez la version finale de votre poème intertextuel sur ordinateur ou à la main sur papier, révissez-le et lisez-le à haute voix.

Les élèves sont invités à lire leur création à un coéquipier ou à un petit groupe d'élèves. Discutez de ce que cette activité vous a fait ressentir.

Les élèves pourraient également choisir une chanson ou un texte qu'ils connaissent, autre que celui de K'naan, et qu'ils voudraient échantillonner, et l'ajouter au paragraphe de 250 mots portant sur leurs rêves. (Par exemple, il pourrait s'agir d'une chanson préférée, d'un poème préféré, d'un extrait de leur roman favori, etc.) Il s'agit d'une activité supplémentaire facultative.

Exemple supplémentaire possible d'échantillonnage et de remixage

Remixage de la chanson *A Hard Rain's A-Gonna Fall* de Bob Dylan par K'Naan :

<https://jperiod.bandcamp.com/track/hard-rain-dylan-tribute>

Remixage de la chanson *Working for the Government* de Buffy Sainte-Marie par A Tribe Called Red (2008) : <https://open.spotify.com/track/4GUjsXH52Cot75eySZKefy>

Section des questions supplémentaires :

De quelle façon l'échantillonnage peut-il se faire respectueusement? Avez-vous des exemples de moments où l'artiste devrait s'abstenir d'échantillonner? Effectuez une recherche afin de trouver des cas où les artistes s'étaient fait échantillonner sans leur consentement (par ex. on a violé leur droit d'auteur).

Évaluation

Il n'est pas exigé d'évaluer officiellement le travail produit pendant le cours ; par contre, voici quelques suggestions pour ce faire.

Si vous désirez évaluer le travail, nous vous suggérons de créer une liste de critères d'évaluation en collaboration avec les élèves.

1. Faites une séance de remue-méninges.
2. Triez et classez.
3. Créez et affichez un tableau en deux volets.
4. Ajoutez, révissez, améliorez.

Tiré de Gregory, K, Cameron, C. et Davis, A. (2011). *Savoir ce qui est important : Établir et utiliser des critères*

En guise de référence, des exemples de critères pouvant mener

Grille d'exemples

Critères pour les expériences sonores	4	3	2	1
Mise en application du processus créatif (preuves de conception d'idées, de réflexion, de révision, de création et d'expérimentation)				
Transfert de compétences et de connaissances acquises précédemment (utilisation des figures de style et du langage descriptif)				
Bon choix de mots et bonne syntaxe				
Créativité (originalité)				
Analyse (preuves que l'élève a révisé son travail et qu'il a déployé des efforts dans le but de créer une œuvre originale)				

CURRICULUM

ENG2D/P, ENG3U/C/E

Écouter : écouter pour comprendre

1.1 Déterminer le but de différentes tâches d'écoute et établir des objectifs pour des tâches particulières.

1.5 Présenter et expliquer ce qu'est l'interprétation de textes oraux, dont des textes de plus en plus complexes, à l'aide d'indices tirés du texte et d'indices oraux et visuels qui soutiennent l'interprétation.

Le son de Toronto

Heritage Toronto

Module:

L'échantillonnage en
musique et en écriture
soundliketoronto.ca

1.6 Approfondir la compréhension de textes oraux, dont des textes de plus en plus complexes, en établissant des liens entre les idées véhiculées par les textes et ses connaissances personnelles, ses expériences et son intuition ; d'autres textes ; le monde qui entoure l'élève.

1.8 Cerner et analyser les perspectives ou les biais observés dans les textes oraux, dont des textes de plus en plus complexes, et discuter de toute question que l'élève peut soulever à propos des croyances, des valeurs, de l'identité et du pouvoir.

Lire : lire pour comprendre

1.1 Lire différents textes choisis par les élèves et l'enseignant et provenant de différentes cultures et périodes de l'histoire, déterminer les buts spécifiques de la lecture.

1.3 Dégager les idées principales et les détails qui les appuient dans les textes, dont des textes de plus en plus complexes.

1.5 Approfondir la compréhension de textes, dont les textes de plus en plus complexes, en établissant des liens entre les idées véhiculées par les textes et ses connaissances personnelles, ses expériences et son intuition ; d'autres textes ; le monde qui entoure l'élève.

1.6 Analyser les textes en ce qui a trait aux informations, aux idées, aux problématiques ou aux thèmes qui y sont explorés, en observant comment différents aspects des textes contribuent à la présentation et à l'élaboration de ces éléments.

Écrire : utiliser sa connaissance de la forme et du style

2.1 Écrire en visant différents objectifs et en s'adressant à différents auditoires, en utilisant une gamme de formes littéraires, graphiques et informatives.

2.2 Donner une couleur particulière à son écriture, en variant habilement le langage et le ton afin de respecter la forme, l'auditoire ou l'objectif.

2.3 Utiliser des mots, des phrases et des expressions descriptifs et évocateurs afin de rendre son écriture claire, vivante et intéressante pour l'auditoire ciblé.

2.5 Expliquer de quelle façon ses propres croyances, valeurs et expériences se révèlent dans son texte.